

BOLLETTINO DI STUDI LATINI

Periodico semestrale d'informazione bibliografica
fondato da Fabio Cupaiuolo

Comitato direttivo: G. ARICÒ, M. ARMISEN-MARCHETTI, G. CUPAIUOLO,
P. ESPOSITO, P. FEDELI, G. POLARA, K. SMOLAK, R. TABACCO, V. VIPARELLI
Redazione: A. BORGO, S. CONDORELLI, F. FICCA, M. ONORATO
Direttore responsabile: G. CUPAIUOLO - Condirettore: V. VIPARELLI

Anno LIII - fascicolo I - Gennaio-Giugno 2023

INDICE

Articoli:

Francesco CHIACCHIO, <i>L'eredità celebrativa della laudatio funebris nelle figure degli Scipioni</i>	1
Valentino D'URSO, <i>Una definizione problematica: Lucano come 'anti-Virgilio'</i>	24
Changxu HU, <i>Uno studio sul linguaggio di autorappresentazione del depositor tyrannidis</i>	43
Anna MAGNALDI, <i>Sulle tracce nascoste dei modelli: le defixiones in fures della Britannia</i>	59
Elisa DELLA CALCE, <i>Dall'ager all'animus: reminiscenze classiche in Antonio Possevino?</i>	83

Note e discussioni:

Loriano ZURLI, <i>Come va emendato Verg. Georg. 1, 513?</i>	107
Paul K. HOSLE, <i>Further Remarks on Horace's ARCU Acrostic (Carm. 3.2.1-4)</i>	110
Emanuele Riccardo D'AMANTI, <i>Il Properzio di Fedeli per la Valla</i>	119
Nicoletta Francesca BERRINO, <i>Laudatio funebris ma non solo: le relazioni pericolose di Properzio 4, 11</i>	128
Fabrizio FERACO, <i>Plinio, nat. 2, 227-228: un problema di 'fonti'</i>	150
Carmelo SALEMME, <i>Il mare e i suoi miti nell'Achilleide di Stazio</i>	161
Fabio GASTI, <i>Cipriano e l'epidemia: dottrina, pastorale, letteratura</i>	170
Franca Ela CONSOLINO, <i>Venanzio, Brunilde e la fine del discorso di Venere (Ven. Fort. carm. 6, 1, 100-143)</i>	181
Andrea ARRIGHINI, <i>Auribus teneo lupum. Un antico proverbio e una postilla ciceroniana nel Querolus</i>	193
Luigi SILVANO, <i>A proposito di una nuova edizione delle elegie di Pacifico Massimi</i>	206

Cronache:

O Fides Alma. *Zu Konzeption, Funktion und Transformation eines römischen Leitbegriffs*: Marburg, 22.–25. Juni 2022 (M. REITH, 219). – *Settimana dottorale triestina*: Trieste, Dipartimento di Studi Umanistici, 19-22 settembre 2022 (E. RECUPERO PORCINO, 222). – *La lingua dei poeti a Roma*: Bologna, Biblioteca dell'Archiginnasio, 22-23 settembre 2022 (L. GALLI, 223). – *Versus ad picturas. Relation texte/image dans la poésie grecque, latine et arabe entre l'Antiquité Tardive et le Moyen Âge*: Strasbourg, Université de Strasbourg – Mont Sainte-Odile, 28-30 settembre 2022 (L. FURBETTA, 226). – *Editare, commentare, interpretare. Approcci multiformi al testo letterario*: Roma, Università di Roma "Tor Vergata", 29 settembre - 1 ottobre 2022 (E. DI DANIELE, 229). – *Editing Late-Antique and Early Medieval Texts. Problems and Challenges II*: Gargnano, Università degli Studi di Milano, 10-12 ottobre 2022 (C. G. CALLONI, G. GRECO, D. OBILI, 234). – *Women in the cities of ancient Rome. Production and consumption*: Girona, University of Girona, October 17, 2022 (A. SEGUI PONS, A. DOMINGO I MONTES, 245). – *IV Convegno Internazionale di Studi Catulliani*: Parma, Università degli Studi, 19 ottobre 2022 (S. BERTONE, 246). – *Hispaniens Flusstäler in diachroner Perspektive - Interdependenz von Mensch und Umwelt zwischen Republik und ‚long Late Antiquity‘ (3. Jh. v. – 9. Jh. n. Chr.)*. Toletum. Netzwerk zur Erforschung der Iberischen Halbinsel in der Antike – *Valles fluviales de Hispania en perspectiva diacrónica - Interdependencia entre hombre y medio ambiente desde la República hasta la ‚long Late Antiquity‘ (ss. III a.C. – IX d.C.)*. Toletum. Red para la investigación sobre la Península Ibérica en la Antigüedad: Hamburg, 20. - 22. Oktober 2021 (D. KLOSS, S. PANZRAM, 250). – *"A Thousand Ways We'll Find"*. *Aeneas from Troy to London*: Siena, Università degli Studi, 26 ottobre 2022 (S. AGNELLO, 254). – *Poetica Spolia: il reimpiego del testo dei poeti nei generi della tarda latinità*: Napoli, Università degli Studi 'Federico II', 27-28 ottobre 2022 (M. COZZOLINO, 259). – *Sulpicia: A Woman's Voice from Ancient Rome*: Charlottesville, University of Virginia, 29-30 ottobre 2022 (C. BASILE, 261). – *Eredità d'affetti*: Roma, Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", 4 novembre 2022 (T. PRIVITERA, 263). – *Circulación y pervivencia monetar in Hispania*: Girona, Universitat de Girona, 9 de novembre de 2022 (A. DOMINGO I MONTES, A. SEGUÍ PONS, 267). – *ReTrobadés epigràfiques. Producció i comerç al món romà*: Girona, Universitat de Girona, 15 de novembre del 2022 (A. SEGUI PONS, A. DOMINGO I MONTES, 270). – *'Impero Universale', culture locali ed externae gentes: prassi di governo, diplomazia e rappresentazione storiografica dell'impero romano*: Napoli, Università degli Studi 'Federico II', 21-22 novembre 2022 (D. NAPPO, 273). – *Oratoria e Politica nell'antica Roma*: Messina, Accademia Peloritana dei Pericolanti, 24 - 25 novembre 2022 (E. CALIRI, 275). – *December est mensis. I Saturnalia: temi, autori, approcci*: Firenze, Università degli Studi, 1-2 dicembre 2022 (M. OLIVA, 279). – *Realismo politico e sua ricezione*: Bari, Università degli Studi 'Aldo Moro', 5-6 dicembre 2022 (D. LASSANDRO, 282). – *Respicere, prospicere: per una morfologia del paesaggio nella Pharsalia di Lucano*: Palermo, Università degli Studi, 13-14 dicembre 2022 (F. SCOZZARO, 285). – *Pompey's New Order*: Pisa, 14-15 December 2022 (A. CAREDDU, 289). – *Cicerone e l'ambiente*: Bologna, Biblioteca Univer-

sitaria, 23-24 gennaio 2023 (M. OLIVA, 291). – *Authors, Addressees, and Audiences in Roman Letters*: University of Edinburgh, 20th February 2023 (Giulia MAROLLA, 295).

Recensioni e schede bibliografiche:

S. BERTONE, *Dispositio carminum* Catulli. *I carmi di Catullo nella tradizione manoscritta e a stampa dal tardo Trecento al 1535*, 2021, (S. CONDORELLI, 298). – M. REVELLIO, *Zitate der Aeneis in den Briefen des Hieronymus. Eine digitale Intertextualitätsanalyse zur Untersuchung kultureller Transformationsprozesse*, 2022 (E. A. CORSINI, 302). – AA. VV., *Livius noster. Tito Livio e la sua eredità*, a cura di G. BALDO e L. BELTRAMINI, 2021 (G. IAZZETTA, 307). – E. GALFRÉ, *Storia di un esule. L'evoluzione della poesia dell'esilio di Ovidio dai Tristia alle Epistulae ex Ponto*, 2023 (F. GATTI, 314). – P. LEIVERKUS, *Essendarstellungen in Ovids Metamorphosen*, 2021 (R. VALENTI, 316). – AA. VV., *After Ovid. Aspects of the Reception of Ovid in Literature and Iconography*, edited by F. E. CONSOLINO, 2022 (M. ONORATO, 318). – Germanico, *Phaenomena*, a cura di F. FERACO, 2022 (E. BERTI, 321). – R. CRISTOFOLI, *Caligola. Una breve vita nella competizione politica (anni 12-41 d.C.)*, 2018 (F. MONGELLI, 327). – O. MONTEPAONE, *Auctorem producere. L'Apocolocyntosis nelle edizioni a stampa dall'Umanesimo sino alla rifondazione scientifica di inizio Ottocento (1513-1808)*, 2021 (D. GRAZIANO, 336). – A. DI MARCO, *Per la nuova edizione del De verborum significatione di Festo. Studi sulla tradizione e specimen di testo critico (lettera O)*, 2021 (C. LONGOBARDI, 340). – Ausone, *Épigrammes, Bissula, Spectacle des sept sages*. Édition, traduction et notes de commentaire par G. SCAFOGLIO et É. WOLFF, 2022 (E. RECUPERO PORCINO, 342). – AA. VV., *Metamorfosi del classico in età romanobarbarica*, a cura di A. BRUZZONE – A. FO – L. PIACENTE, 2021 (M. ONORATO, 344). – AA. VV., *Martianus Capella et la circulation des savoirs dans l'Antiquité tardive*, éd. J.-B. GUILLAUMIN, 2022 (S. FASCIONE, 346). – AA. VV., *Omne tulit punctum qui miscuit utile dulci. Studi in onore di Arturo De Vivo*, a cura di G. POLARA, 2020 (V. VIPARELLI, 349). – S. MCKIE, *Living and Cursing in the Roman West. Curse Tablets and Society*, 2022 (A. MAGNALDI, 355). – F. LUCREZI, *La giurisprudenza in diritto ebraico e romano. Studi sulla "Collatio" X*, 2022 (I. SANDIROCCO, 361). – AA. VV., *Maternidades excéntricas y familias al margen de la norma en el Mediterráneo antiguo*, R. M. CID LÓPEZ-S. REBORDA MORILLO (eds.), 2022 (A. CARAVAGLIOS, 365). – AA. VV., *Il diritto romano dopo Roma. Attraverso le modernità*, a cura di A. PALMA, 2022 (L. SANDIROCCO, 370). – A. FRIZZERA, *Roma: la sovranità e il modello. Le istituzioni politiche romane nel IV libro del Contrat social di Jean-Jacques Rousseau*, 2021 (M. NATALE, 374). – Perlege. Perlegi. *Balderico di Bourgueil e la corrispondenza con Costanza*, a cura di S. VOCE, 2022 (N. ROZZA, 375). – Bonvesin de la Riva, *Vita scolastica*, a cura di P. GARBINI, 2022 (N. ROZZA, 377). – Tommaso Chaula, *Gesta Alfonsi regis*, a cura di F. DELLE DONNE e M. LIBONATI, 2021 (N. ROZZA, 379). – Antonio Beccadelli (Panormita), *Alfonsi regis Triumphus / Il Trionfo di re Alfonso*, a cura di F. DELLE DONNE, 2021 (N. ROZZA, 383). – Porcelio de' Pandoni, *De sestertio et talento*, a cura di N. ROZZA, intr., trad. inglese e comm. di A. BURNETT, premessa di A. IACONO, 2022 (A. BISANTI, 385). – Enea Silvio Piccolomini, *Historia Gothorum*, a cura di F. SIVO, 2021 (A. BISANTI, 392). – AA. VV., *Latein und Griechisch im 21. Jahrhundert*, hrsg. A. FRICKE und M. REITH, unter Mitwirkung von G. VOGT-SPIRA, 2021 (A. BALBO, 397).

Rassegna delle riviste. 400

Notiziario bibliografico a cura di G. CUPAIUOLO 481

Amministrazione: PAOLO LOFFREDO - Editore SRL - Via U. Palermo, 6 - 80128 Napoli (Italia) - email: paololoffredoeditore@gmail.com – www.loffredoeditore.com

Abbonamento 2023 (2 fascicoli, annata LIII): **Italia € 75,00 - Estero € 96,00**

Vendita versione digitale su Torrossa.it ISSN (e) 2035-2611

I versamenti vanno effettuati a mezzo bonifico bancario: IBAN: IT 42 G 07601 03400 001027258399 BIC/swift BPPIITRR: Banco Posta spa; oppure su conto corrente postale 001027258399

Norme per i collaboratori: Si veda la pagina web: <http://www.bollettinodistudilatini.it>. I contributi vanno inviati in stesura definitiva al dir. responsabile, prof. Giovanni CUPAIUOLO, Via Castellana 36, 98158 Faro Superiore - Messina (Italia). - La responsabilità dei lavori pubblicati impegna esclusivamente gli autori. - Gli autori effettueranno la correzione tipografica solamente delle prime bozze; le successive correzioni saranno effettuate a cura della redazione; non si accettano aggiunte né modifiche sulle bozze di stampa. - I collaboratori avranno 10 estratti gratuiti con copertina per gli articoli.

La rivista recensirà o segnerà tutte le pubblicazioni ricevute. Libri e articoli da recensire o da segnalare debbono essere inviati (possibilmente in duplice copia) al direttore responsabile, prof. Giovanni CUPAIUOLO, Via Castellana 36, 98158 Faro Superiore - Messina (Italia), con l'indicazione "Per il Bollettino di Studi Latini".

Il *Bollettino di studi latini* è sottoposto alla procedura di peer review, secondo gli standard internazionali Reg. Trib. di Napoli n. 2206 del 20-2-1971. - Reg. al Registro Nazionale della Stampa n. 9307 del 26-11-1999

Impaginazione: Graphic Olisterno, Portici - *Stampa*: Grafica Elettronica srl, Napoli
Finito di stampare nel mese di maggio 2023

A proposito di una nuova edizione delle elegie di Pacifico Massimi

Nell'autunno del 1489, presso la stamperia fiorentina di Antonio Miscomini, vedeva la luce, a distanza di poche settimane dalla *Miscellaneorum centuria prima* del Poliziano, l'*Hecatelegium*, ovvero la raccolta delle prime cento elegie di Pacifico Massimi (Ascoli Piceno, ca. 1400/1410 - Fano, 1506): opera anticonvenzionale e stravagante¹, che a motivo delle tematiche licenziose e del linguaggio esplicito che la caratterizzano non sopravvisse alla mutata temperie culturale del secolo XVI, sprofondando in un lungo oblio². Per quello che sembra un singolare scherzo del destino, se si guarda alla rispettiva fortuna presso i posteri della summa filologica poliziana e della silloge del Massimi³, è stata quest'ultima a ricevere per prima un'edizione critica propriamente detta e un commento perpetuo. Lo si deve alle cure di Alessandro Bettoni (d'ora innanzi B.), che nel ponderoso volume appena uscito nella collana Philohumanistica⁴, esito di una tesi di dottorato discussa nel 2020⁵, ne offre anche una traduzione originale. Si tratta di un lavoro importante e meritevole, che consente di rivalutare un autore ingiustamente sconosciuto.

Libro ingombrante in tutti i sensi, l'*Hecatelegium I* comprende dieci libri, ciascuno

¹ "Oeuvre étrange, déconcertante, discordante, dont la parution témoigne de l'étonnante liberté d'expression [...] dont jouissent les intellectuels à cette date": così J. Desjardins in PACIFICO MASSIMI, *Les cent élégies: Hecatelegium, Florence 1489, avec quatre elegies inédites. Édition critique, presentation et traduction* par J. DESJARDINS, Grenoble, Éditions littéraires et linguistiques de l'Université de Grenoble, 1986, p. 7 (d'ora innanzi: DESJARDINS, *Les cent élégies*). La medesima studiosa ha poi curato l'unica edizione disponibile della seconda raccolta di cento elegie (nel seguito: *Hec[atelegium] II*), che il Massimi non riuscì a pubblicare: PACIFICO MASSIMI, *Les cent nouvelles élégies. Deuxième Hecatelegium. Texte inédit, publié, traduit et présenté* par J. DESJARDINS DAUDE, Paris, Les Belles Lettres, 2008 (d'ora in poi DESJARDINS DAUDE, *Les cent nouvelles élégies*).

² Significativamente, l'unica ristampa cinquecentesca, peraltro parziale, risale agli albori della tempesta della Riforma (Camerino, presso G. G. Benedetti e L. Placido, 1523: *EDIT 16 CNCE* 46804).

³ Che si riflette anche nel numero degli esemplari superstiti nelle principali biblioteche pubbliche: il repertorio Universal Short Title Catalogue censisce 63 copie della *Miscellaneorum centuria prima* (USTC nr. 991839) e appena 13 dell'*Hecatelegium* (USTC nr. 993111).

⁴ PACIFICO MASSIMI, *Hecatelegium I*. Edizione critica, traduzione, commento a cura di Alessandro BETTONI; premessa di Alessandra MINARINI (Philohumanistica. Sulle orme degli antichi III), Bologna, Pàtron Editore, 2021, pp. 719. Un libro, sia detto fin da subito, che si fa apprezzare per la cura editoriale e l'assenza pressoché totale di refusi.

⁵ *L'Hecatelegium I di Pacifico Massimi: edizione con traduzione e commento*, Parma, Università degli Studi di Parma, 2019.

composto di altrettanti poemetti in distici elegiaci e introdotto da un prologo in endecasillabi, per un totale di poco meno di cinquemila versi. Se il principio strutturante del canzoniere risponde grossomodo a un criterio cronologico-autobiografico, la disposizione dei singoli pezzi è studiata ispirata alla ricerca di simmetrie interne e al contempo di una certa *varietas* di temi, situazioni, stile. Tutto ruota intorno alla figura del poeta, che squaderna ogni dettaglio della propria lunga e picaresca esistenza: i lutti e i drammi familiari, gli abusi subiti nell'infanzia⁶, i rovesci economici, i mille amplessi consumati o vagheggiati, le amicizie, le speranze e le disillusioni. Attorno a lui si alterna in scena un nutrito coro di figuranti, che oltre alla evanescente Marzia destinataria di ben otto componimenti (forse l'unico vero amore della sua vita), comprende amanti ambo sessi, sodali, pupilli, detrattori, letterati, patroni; sul fondale, richiamata da pennellate intermittenti e vaghe, scorre la storia di un secolo intero. Le elegie meglio riuscite sono quelle riconducibili alla tematica erotica o marcatamente pornografica, che Massimi esplora in un'infinità di variazioni⁷, rivolgendosi, di volta in volta, a giovani donne⁸, matrone attempate⁹ e non sempre propriamente attraenti¹⁰, amasi e *protege*¹¹, al nume tutelare Priapo¹², e financo a Palmera, ipostasi della mano masturbatrice¹³, e al proprio membro¹⁴. Un filone assai produttivo, poi, è quello dell'invettiva: qui il poeta, adattando gli strumenti espressivi a lui più congeniali – la volgarità esibita, la scurrilità, la scatologia – a movenze tipiche del giambo, dell'epigramma, della satira, si adopera per scardinare luoghi comuni, screditare personaggi di dubbia moralità¹⁵, recriminare contro i potenti e le istituzioni corrotte che essi incarnano¹⁶, insinuare dubbi sul concetto stesso di religione¹⁷. In altri componimenti Massimi abbandona le tinte forti della burla sboccata e dell'oltraggio becero¹⁸ per passare alle tonalità dolenti del

⁶ Da parte di un precettore pederasta cui l'avevano incautamente affidato i genitori (1, 9).

⁷ Tanto è vasta la tipologia che Massimi fornisce dei propri *exploit* sessuali, che nel rievocarli talora sembra cadere in contraddizione: vd. il comm. di B. ad 9, 2, 23-34, pp. 628-629.

⁸ Una fanciulla di nome Ippolita in 2, 4; altre ragazze anonime in 3, 1; 3, 4; 3, 5; 8, 2.

⁹ Come la gentildonna focosa di 9, 10.

¹⁰ Come l'orba protagonista di 3, 3, o la calva di 4, 10.

¹¹ La galleria di questi personaggi comprende il Paolino di 1, 9, il Tolomeo di 2, 7, il Marco di 2, 10, l'Antonio di 8, 7, gli anonimi *pueri* di 7, 3 e 9, 3, i prostituti gemelli di 10, 2. Si aggiungano i carmi scoptici contro il troppo esoso cinedo di 5, 6 e l'amasio petulante di 9, 6.

¹² Vd. 3, 2.

¹³ Vd. 3, 7.

¹⁴ Vd. 5, 3 e 9, 2.

¹⁵ Si vedano le reprimende all'indirizzo di critici ipocriti, denigratori e lettori incompetenti e intransigenti (5, 1; 5, 5; 7, 2), di una sdegnosa matrona arricchita (8, 9), di un monaco bigotto (8, 10).

¹⁶ Vd. la filippica di 3, 6 *In potentes*.

¹⁷ La presenza di insistenti e virulenti attacchi contro le divinità della religione pagana (vd. le elegie 7 e 8 del libro sesto, e soprattutto la *Irrisio gentilium deorum* di 10, 7) fa supporre che il bersaglio reale della polemica sia la religione *tout court*, come induce a credere anche il confronto con i passi di *Hec. II* in cui Massimi si fa beffe delle dispute teologiche e sostiene posizioni di aperto scetticismo in materia di fede (per tutto ciò vd. le considerazioni di DESJARDINS, *Les cent élégies*, cit., pp. 16-17; DESJARDINS DAUDE, *Les cent nouvelles élégies*, cit., pp. XXIX-XXX, alla luce delle quali andrebbe forse riletta l'affermazione di *Hec. I* 3, 31-32 – non a caso soppressa nella seconda redazione: vd. DESJARDINS, *Les cent élégies*, cit., p. 467 – secondo cui le divinità sono *fabula uana* dei poeti; e cfr. ancora quanto dico sotto, alla fine della n. 20).

¹⁸ Si vedano ancora le ingiurie riservate alla moglie in 1, 5 (tema che ritorna nelle elegie 2, 9 e 9, 2 di *Hec. II*); o l'accumulo di volgarità e contumelie nella goliardica *Merdatio* di 7, 10, "vero e proprio trionfo di scatologia" (B., p. 588) in cui il poeta lamenta uno scherzo atroce subito da parte dei propri studenti, che

compianto¹⁹ o alle tinte ancora più stemperate e anodine dell'encomio e della supplica²⁰, dell'esercizio retorico d'argomento ecfrastico²¹ o del poema erudito²². In questo caleidoscopio in cui il serio si alterna al faceto, trovano spazio riflessioni sulla società contemporanea e su questioni che toccano da vicino la sensibilità del poeta: la precaria condizione degli intellettuali, le accademie²³, la vita quotidiana nelle grandi città²⁴, le nefaste conseguenze delle discordie civili e l'orrore della guerra²⁵.

L'agile *Introduzione* del libro di B. (pp. 17-36) fornisce le coordinate essenziali per accostarsi alla lettura di questo corpus vasto e multiforme. Dopo un sorvolo sulla avventurosa biografia del Massimi (§ 1), che si lascia ricostruire per grandi linee, al netto di qualche punto ancora oscuro²⁶, B. ne passa in rassegna gli scritti (§ 2), che comprendono opere in prosa, in parte inedite²⁷, e soprattutto in versi: oltre ai due *He-*

gli hanno lordato la cattedra di escrementi (confessando poi di aver a sua volta inflitto, da ragazzo, la medesima atroce mortificazione a un maestro).

¹⁹ Vd. L'epicedio per il figlio Ippolito in 2, 6 e quello per una gazza addomesticata in 6, 8.

²⁰ Indirizzati a papi (Sisto IV), sovrani (Alfonso e Ferdinando di Aragona, il sultano turco), magnati e umanisti più o meno noti, questi poemi risultano spesso enfatici, magniloquenti, privi di sentimento – tanto che, all'occorrenza, possono mutare dedicatario senza subire modifiche nel dettato: è il caso di 6, 10 “elogio ampolloso e a tratti stucchevole” (B., p. 548) del letterato Giovanni Albino, che nella revisione autografa attestata da V² (per cui vd. *infra*) si trova dedicato al Colocci. Tra gli esempi più interessanti, i carmi *Ad Turcum* (da identificarsi con il sultano Bayezid II): oltre alla supplica di 9, 4, la davvero sorprendente elegia 10, 9, in cui Massimi auspica una conquista dell'Italia da parte degli Ottomani, presentati come legittimi eredi dell'impero romano-bizantino. Di passata segnalo che nel comm. *ad loc.* (pp. 690-694) si sarebbe forse potuto rimandare a *Hec. II* 1, 6, 39-40, in cui Massimi, tornando sul medesimo tema, sembra addirittura ventilare una sua eventuale conversione all'islam (vd. DESJARDINS DAUDE, *Les cent nouvelles élégies*, cit., pp. XXXI e 343).

²¹ La battuta di pesca di 3, 9 (su cui vd. *infra*, e n. 60); la caccia, in 10, 8.

²² Vd. e.g. la trattazione sulla febbre in 4, 8.

²³ Prezioso l'elenco dei letterati immaginati a banchetto con l'autore in 9, 7 (sull'interpretazione della scena vd. il comm. *ad loc.*, pp. 645-647).

²⁴ Penso ai gustosissimi quadri di Roma e della scadente umanità che la anima in 4, 4 e soprattutto 4, 7, che nulla hanno da invidiare alle ambientazioni di un Belli.

²⁵ Vd. 2, 8; 4, 1; 5, 10.

²⁶ Converrà riassumerne gli snodi principali. Rampollo di un nobile casato ascolano di parte guelfa, Massimi ebbe una vita travagliata e avventurosa, a partire dalla nascita: come egli stesso racconta in *Hec. I* 2, 8, mentre sua madre stava per darlo alla luce gli avversari politici ebbero la meglio e diedero l'assalto al palazzo familiare; i Massimi riuscirono a calarsi con una fune da una finestra e a riparare nel contado, dove la madre, stremata, lo mise al mondo in un prato. I componenti superstiti del nucleo familiare trovarono ospitalità per qualche tempo a Campi, in Abruzzo. Rimasto presto orfano di ambedue i genitori, Pacifico dovette vagare per altre località del centro-Italia e poté rientrare in patria soltanto nel 1426. Nel mentre aveva preso in moglie una certa Giusta, la quale gli diede tre figli, tutti scomparsi in tenera età, e morì trentenne (vd. *Hec. II* 2, 49-50). In un anno compreso tra 1445 e 1448 subì la confisca dei beni e riprese nuovamente la via dell'esilio. Nel medesimo torno di tempo, ormai ultracinquantenne, militò per qualche tempo tra le file dell'esercito di Alfonso V di Aragona, verosimilmente con compiti di medico al seguito della truppa (vd. *Hec. I* 5, 10), per poi riprendere il suo girovagare per l'Italia centrale, con fortune alterne: a Perugia, dove studiò diritto, fu precettore del signore locale Braccio II Baglioni; quindi soggiornò a Capodimonte, Roma (1476-79, dove strinse rapporti di consuetudine con alcuni membri dell'Accademia pompiniana e tentò invano di ottenere un incarico da papa Sisto IV), Firenze (1485-88, dove fu ospite di Jacopo Salviati, e 1489), Lucca (dove ottenne una cattedra di grammatica latina e poesia nel 1488, e poi ancora nel 1493). Ormai anziano, trovò finalmente un protettore munifico e sollecito in Angelo Colocci, più giovane di lui di una settantina d'anni, che lo ospitò nella sua sontuosa residenza romana e si adoperò per la pubblicazione delle sue opere (vd. *infra*).

²⁷ Esse comprendono scritti d'argomento celebrativo (i *Triumphorum libri* e le *Draconides*, per Braccio Baglioni), storico-erudito, retorico-grammaticale e un *De componendo hexametro et pentametro* (Firenze,

catelegia, una cinquantina di epigrammi latini, alcune *epistulae metricae* e due poemetti celebrativi della virtù della castità²⁸, composti su sollecitazione del mecenate che lo accolse negli ultimi anni, l'umanista Angelo Colocci, come tardiva palinodia della sguaiata produzione elegiaca²⁹.

Nei paragrafi successivi vengono affrontati, per sommi capi, i contenuti, la struttura e le vicende compositive ed editoriali della raccolta (§ 3), le peculiarità e le funzioni del linguaggio osceno (§ 4), le fonti letterarie³⁰ (§ 5), il rapporto con il pubblico e la componente metapoetica (§ 6), la storia del testo e le scelte editoriali (§7), i principi informatori della traduzione e del commento (§ 8). Merita di soffermarsi su quanto esposto negli ultimi due.

Negli anni successivi alla pubblicazione della stampa del 1489 (siglata *F*), Massimi continuò, anche grazie all'incoraggiamento del Colocci, a rielaborare l'opera in vista di una nuova edizione, ma morì prima di portare a compimento l'impresa. Di questa seconda fase redazionale resta una testimonianza autografa parziale in alcuni fascicoli vergati nel triennio 1503-1506 e ora rilegati in due codici della Biblioteca Vaticana: il Vat. lat. 7192 (*VI*), dove si leggono i versi da 2, 3, 45 a 5, 5, 68; e il Vat. lat. 2862 (*V2*), che contiene i versi da 5, 5, 69 a 10, 9, 56. All'opera di revisione prese parte lo stesso Colocci, alla cui mano risalgono diverse correzioni e note marginali a corredo dei testi (*VI^C* e *V2^C*). Per la *constitutio textus* B. ha preferito attenersi alla lezione della *princeps*, che rimane l'unica edizione approvata dall'autore: decisione giustificata dallo stato di lacunosità e incompiutezza della seconda redazione³¹. Con scelta apprezzabile, B. ha ritenuto di registrare le varianti di *VI* e *V2*, consentendo così al lettore aver con-

A. Miscomini, 1485: USTC nr. 993112) che dimostra come la perizia versificatoria del Massimi sia sorretta da approfonditi studi teorici.

²⁸ I poemetti, intitolati rispettivamente *Lucretia* e *Virginia*, dovevano costituire i testi di apertura della raccolta definitiva delle opere (che avrebbe compreso, tra l'altro, i due *Hecatelegia*) che l'autore iniziò ad approntare negli ultimi anni di vita. Alla sua morte, nel 1506, lo stampatore Girolamo Soncino di Fano mandò in stampa le 66 carte fino a quel momento composte in tipografia, comprendenti il frontespizio, con il titolo *Pacifici Maximi poetae Asculani Opera* e il sommario degli scritti che il volume avrebbe dovuto contenere (indicazioni che risultano fuorvianti e hanno ingenerato qualche confusione nella bibliografia), e, appunto, i due poemi sulla verginità (USTC nr. 841460).

²⁹ Si legga l'*incipit* del proemio ai due libelli in *Pacifici Maximi poetae Asculani Opera* (cit. *supra* n. 28), c. a ii^r (trascrivo normalizzando la grafia): *Ille ego Pacificus lasciui carminis auctor; / ecce uerecundi carminis auctor ero. / Turpia qui cecini calamo deducta nefando / ecce pia carmen religione cano. / Ante loquebatur nullo mea Musa pudore, / nunc didicit casta non nisi uoce loqui.*

³⁰ Le maggiori fonti d'ispirazione, come rileva B. (pp. 28-31), sono Ovidio e Marziale, e a seguire Catullo, gli elegiaci, i *Priapea*; non mancano allusioni agli altri maggiori poeti d'età augustea e imperiale, e ai prosatori, tra cui spicca Seneca; diversi, poi, i punti di contatto con i versificatori dell'*Antologia greca* (per tutto questo vd. anche A. MULAS, *Per l'Hecatelegium primum di Pacifico Massimi*, «Letteratura italiana antica», 10, 2009, pp. 593-614, in partic. pp. 602-605). Massimi guarda anche a modelli contemporanei (Petrarca, Poliziano, Luigi Pulci, Pontano, Marullo ecc.) e, con gusto tipicamente umanistico, fa sue molte espressioni proverbiali. Sul linguaggio poetico del Massimi e sulla sua personalissima reinterpretazione del genere elegiaco vd. P. GALAND, *Elegie et travestissement dans l'Hecatelegium de Pacifico Massimi d'Ascoli*, in *Homo sapiens - Homo humanus*, II. *Letteratura, arte e scienza nella seconda metà del Quattrocento*, a cura di G. TARUGI, Firenze, Olschki, 1990, pp. 75-93.

³¹ Coerentemente con questa decisione, B. omette anche le cinque elegie "che nel manoscritto hanno soppiantato altrettanti componimenti presenti nell'edizione del 1489, nonché 30 versi aggiunti in Vat. lat. 7192 dopo IV 1, 6 e incentrati su un elogio di Ascoli", rimandandone "eventualmente ad altra occasione" lo studio (p. 26 n. 94; i testi si possono leggere in DESJARDINS, *Les cent élegies*, cit., pp. 467-474).

tezza di tutte le modifiche autoriali che avrebbero caratterizzato l'edizione definitiva mai approdata alla stampa³².

Si avverte, forse, la mancanza di una messa a sistema degli interventi autografi tanto minuziosamente registrati, tale da permettere una riflessione sui contorni e le finalità di questa campagna diortotica. Per un bilancio si deve ancora ricorrere al lavoro di Desjardins, che ha messo in luce come l'obiettivo precipuo dei revisori fosse quello di depurare il testo dai passi più licenziosi³³: in tale direzione vanno indubbiamente la sostituzione di cinque elegie tra le più spinte (5, 3, *De mentula*; 5, 4, *Ad pueros et puellas*; 7, 10, *Merdatio*; 9, 6, *In puerulum*; 9, 10, *De matrona*) con altre meno sconvenienti³⁴, e in generale la soppressione di termini o versi interi di contenuto lascivo o irriverente³⁵. A onor del vero, non tutti i passi più triviali sono oggetto di censura o di tentativi di edulcoramento³⁶; né mancano casi in cui le correzioni rincarano la dose delle scurrilità³⁷. Molte rettifiche, poi, sembrano perseguire intenti puramente stilistici, attraverso addizioni di versi³⁸, riformulazioni³⁹, mutamenti dell'ordine di parole⁴⁰. Anche tra gli emendamenti del Colocci non pochi rispondono a un gusto squisitamente erudito⁴¹, mentre altri sembrano avere finalità meramente autocelebrative⁴². L'operazione di cosmesi attestata in queste carte Vaticane, insomma, perviene a una significativa attenuazione della componente scabrosa e dissacrante dei testi, senza peraltro mettere del tutto a tacere la Musa scostumata del Massimi.

L'apparato ospita poi le lezioni peculiari del ms. Classense 113 (**R**), che riporta in

³² Le più significative varianti dei due autografi erano già state elencate nelle "Notes critiques" in appendice a DESJARDINS, *Les cent élégies*, cit., pp. 475-494.

³³ Vd. DESJARDINS, *Les cent élégies*, cit., pp. 18 e 465-467; vd. anche DESJARDINS DAUDE, *Les cent nouvelles élégies*, cit., p. LVI e n. 78.

³⁴ Sono quelle di cui *supra*, n. 31; la *Merdatio* è stata barrata dal Colocci e da lui sostituita con un elogio della propria famiglia, vergato di suo pugno su un foglio addizionale.

³⁵ Vd. e.g. 3, 4, 48 *faciam VI per futuam F*; 4, 2, 39-40 *haec res una iuuat, res haec et sola beatum / me facit ante omnes: caetera mando deis VI per una in me res est, una in me cura: priapus / ut meus his futuat. Cetera mando deis F*; 5, 5, 59 *seducitque VI per paedicatque F*. Si veda ancora la sostituzione di 2, 7, 53-54 (in cui il poeta rassicura l'ex amasio Tolomeo sulle dimensioni del proprio membro virile, nient'affatto diminuite, anzi accresciute, con il passare degli anni) con un distico di non facile lettura, ma sicuramente meno esplicito. Come esempio di riscrittura del Colocci, vd. 9, 5, (1-2) *sic pluit, et nimbi se diffunduntur, ut omnes / ire putent rursus Deucalionis aquas V2^C per meiere iam credam iamque cacare deos F*.

³⁶ Vd. e.g. la mancata espunzione della *pointe* finale di 4, 10, in cui si prospetta la sodomizzazione per una donna ritrosa (non sorprende che gli stessi versi siano stati oblitterati in **P**); intonso in **V2** anche il pentametro del distico 7, 1, 21-22 *saepe graui uolui componere carmina plectro, / sed mea propositum mentula rupit opus (mentula diventa mens uaga in P)*.

³⁷ Vd. e.g., nell'elegia dedicata alla descrizione di un accesso di febbre che ha colpito il poeta, il tetra-stico aggiunto in **VI** dopo 4, 8, 4, in cui Massimi descrive con precisione clinica i problemi di stomaco che lo affliggono e la composizione alterata delle proprie deiezioni.

³⁸ Vd. e.g. i distici aggiunti dopo 2, 9, 29; 3, 1, 14; 3, 6, 66; 4, 5, 32.

³⁹ Vd. e.g. 3, 2, 17 *et VI per quod di F*; 3, 2, 23 *non VI* in luogo di *nec di F*; 3, 2, 31 *putridus VI* in luogo di *marcidus di F*; e vd. ancora i distici pesantemente rimaneggiati a 2, 9, 46 e 3, 9, 43-44 (nel secondo caso la riscrittura fu poi cassata, forse perché ritenuta eccessivamente volgare).

⁴⁰ Vd. e.g., in abbinamento a una sostituzione sinonimica, 5, 7, 20 *tela referre di V2 per reddere tela di F*.

⁴¹ Come i versi aggiunti a 6, 3, 6 e 8.

⁴² Talvolta Colocci sostituisce il proprio nome a quello di personaggi omaggiati dal poeta; talaltra censura insolenze e note di biasimo mosse da quest'ultimo al proprio indirizzo: in proposito vd. MULAS, *Per l'Hecatelegium primum*, cit., p. 599.

prima redazione, all'interno di un più ampio ciclo di carmi *ad Martiam puellam*, otto testi poi confluiti nella silloge *F*⁴³. Meno comprensibile la scelta di annotare in apparato "le variazioni al testo presenti in due testimoni non considerati dall'apparato di Desjardins 1986" (p. 33): il primo è l'edizione espurgata del 1691⁴⁴ (*P*), che va eliminata dalla *recensio* in quanto derivata dalla *princeps*; il secondo (*G*) è un esemplare postillato di quest'ultima conservato presso la Bibliothèque Sainte-Geneviève di Parigi⁴⁵. La registrazione delle innovazioni introdotte da *P*, che constano in larga parte di interventi censori, zavorra inutilmente l'apparato critico: meglio sarebbe stato darne conto in un paragrafo dell'introduzione o in appendice. Di nessun profitto per la *constitutio textus* sono anche le lezioni alternative risalenti al postillatore dello stampato parigino (*G*¹), sulla cui identità non vengono avanzate ipotesi: alla stessa stregua delle correzioni di *P*, esse hanno semmai a che vedere con la fortuna del testo; per di più, per ammissione dello stesso B., si tratta di varianti "di carattere principalmente ortografico" (*ibid.*), e pertanto di pochissimo momento⁴⁶.

Veniamo ora alla confezione e alla presentazione dei testi. La paradosi è esente da guasti insanabili. Non mi sembra di aver rilevato punti bisognosi di emendazioni⁴⁷. B. decide di normalizzare la grafia all'uso classico (distanziandosi così dall'approccio "più conservativo" di Desjardins: vd. p. 34 e n. 126): operazione del tutto legittima, e anzi consigliabile, dal momento che non disponiamo di studi circa la prassi ortografica e interpuntoria del Massimi, e che molto verosimilmente le oscillazioni del testimone di edizione, *F*, non dipendono (almeno nella loro interezza) dalla sua volontà. In casi analoghi generalmente un editore opta per una tacita regolarizzazione, tutt'al più annotando *exempli gratia*, in sede di prefazione, un campione significativo delle grafie scartate. B. invece dà sistematicamente conto di tutte le varianti grafiche da lui riscontrate in *F* e negli altri testimoni sopra elencati, finendo per affollare l'apparato di decine di *voces nihili* e lezioni alternative di nessun valore, a scapito della fruibilità dello stesso⁴⁸.

Passiamo alla traduzione. L'*Hecatelegium I* era già stato tradotto integralmente due volte in francese, per opera di Alcide Bonneau⁴⁹ e Juliette Desjardins⁵⁰, e una in italia-

⁴³ 5, 8; 6, 2; 6, 9; 7, 4; 7, 6; 7, 7; 7, 9; 9, 9. MULAS, *Per l'Hecatelegium primum*, cit., considera queste otto elegie come la prima fase redazionale dell'*Hecatelegium I*, che contraddistingue con "H¹", e di conseguenza denomina "H²" la *princeps* e "H³" la revisione autografa dei due mss. Vaticani.

⁴⁴ PACIFICI MAXIMI poetae Asculani *Carmina*, Parmae, apud Galeatium Rosatum, 1691.

⁴⁵ Segnatura: "OEXV 334 RES (P.1)".

⁴⁶ Degni di rilievo sono, invece, alcuni *marginalia* che aiutano nell'individuazione di *loci similes* e sono all'occorrenza registrati nel commento B. (e.g. a p. 357).

⁴⁷ Forse non occorre crocifiggere il testo di 3, 1, 1-2, lasciato immutato da Massimi anche in seconda redazione (vd. l'autografo VI, c. 37): la costruzione del distico è decisamente anacolutica, ma tutto sommato ammissibile, come del resto ben dimostrato da B. nel comm. *ad loc.* (pp. 413-414).

⁴⁸ Sia sufficiente una minima esemplificazione: *ad* 1, 1, 18 *paedicandi*: «*pēdicandi F*»; *ad* 1, 1, 33 *cinaedos*: «*cynedos F, G2, cinaedos mutauit*»; *ad* 1, 2, 1 *quattuor*: «*quattuor F, quatuor P*»; *ad* 1, 3, 38 *femina*: «*fēmīna F, foemīna P, femina mutauit*»; *ad* 1, 7, 12 *laesus*: «*laesus P, lesus F*»; *ad* 1, 7, 14 *coit*: «*cohit F, P, coit mutauit*»; *ad* 1, 8, 15 *asellam*: «*asellam P, mut. G1, assellam F*»; *ad* 2, 2, 7 *sidus*: «*sydus F, P, sidus mutauit*».

⁴⁹ *Hecatelegium ou les Cent élégies satiriques et gaillardes de Pacifico Massimi [...]*, trad. par A. BONNEAU, Paris, Liseux, 1885 (*non uidi*).

⁵⁰ DESJARDINS, *Les cent élégies*, cit.

no, per cura di Marco Scatasta⁵¹. Degli ultimi due lavori (il primo è pressoché inaccessibile) B. si serve con giudizio, pervenendo in diversi punti a una migliore intelligenza del testo⁵². B. si propone di “rimanere il più possibile fedele tanto allo stile quanto al senso” dell’originale, di cui cerca di rispecchiare il ritmo, l’*ordo uerborum*, la predilezione per la dizione concisa che tende a concentrare nella misura di un verso o di un distico una frase di senso compiuto, l’insistito ricorso a figure di suono e ripetizioni di parola (p. 35). Al netto di qualche punto in cui il perseguimento dell’aderenza alle strutture fonico-ritmico-sintattiche del testo di partenza va a scapito della leggibilità di quello di arrivo⁵³, si può dire che l’esperimento risulta riuscito. Soltanto in un manipolo di casi mi discosterei dall’interpretazione di B.

1, 7, 29 (pp. 60-61) *pectore si penitus lento suspiria traxit* (detto della fanciulla amata che ha appena terminato di leggere un biglietto poetico inviato dall’autore). Né la versione di B. (“se dal profondo, con petto lento, manda sospiri”) né quelle dei predecessori⁵⁴ trasmettono, mi pare, il valore dell’aggettivo *lentus*, che presso gli elegiaci denota, di norma, l’indecisione che impedisce una immediata reazione emotiva, l’insensibilità, la mancanza di trasporto. Volendo tentare una traduzione più aderente, proporrei: ‘se ha tratto profondi sospiri dal petto esitante’.

2, 5, 25-28 (pp. 82-83) *Me sibi connubio iunxit noua nupta maritum, / cum tener impleram uix duo lustra puer. / Sed tandem illa meo cecidit, despecta, cubili; / tresque tulit natos, quos dedit ipsa rogo*. Nell’elegia, intitolata *Lamentatio*, Massimi rievoca una serie di lutti e accidenti che ne hanno funestato l’esistenza, tra cui annovera il matrimonio precoce con una donna spregevole (vd. v. 27, *despecta*) e la prematura scomparsa dei figli da lei avuti. B. (p. 396) annota che questa “indicazione cronologica relativa alla tenera età dell’autore [...] induce a pensare che il matrimonio sia stato combinato”. A scanso di equivoci, bisognerebbe precisare che tale indicazione va intesa come iperbolica, o in alternativa riferita alla data del fidanzamento ufficiale, non a quella delle nozze: Massimi, infatti, non si sposò decenne, ma sei anni più tardi, quando aveva ormai raggiunto l’età canonica, come si apprende da *Hec. II* 9, 2, 43-44⁵⁵. La traduzione proposta da B. per l’ultimo verso, “tre figli mi diede, che lei stessa mise al rogo” (p. 83), mi sembra calcare troppo la mano su una presunta connotazione negativa dell’espressione *rogo dare* (che intenderei piuttosto nel senso neutro di ‘consegnare alla pira’, ‘dare sepoltura’, come e.g. in *Ov. fast.* 6, 492)⁵⁶, sulla quale B. insiste anche nel commento, là dove rileva che Massimi dipingerebbe la

⁵¹ *Ecatelegio o Cento elegie di Pacifico Massimi Poeta ascolano*. Prefazione di A. MASSIMI; introduzione, traduzione e note di M. SCATASTA; disegni di V. MUTSCHLECHNER, Ascoli Piceno, L’Acerba, 2000 (nel seguito: SCATASTA, *Ecatelegio*). Riserve sull’affidabilità di questo lavoro sono state avanzate da A. MULAS, *Pacifico, Massimi*, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, 71, 2008, s.v. (online) e da B., p. 35 e *passim* nel commento. Per altre traduzioni parziali, perlopiù limitate a scelte molto ridotte di carmi, vd. B. p. 35 n. 127.

⁵² Ad. es. la sua resa di 8, 3, 17-18 è sicuramente più centrata di quella dei predecessori (vd. la discussione del passo alle pp. 599-600).

⁵³ Vd. e.g. la traduzione offerta per 2, 6, 19 *Claudere, nate, tuos cogor nunc, orbus, ocellos* a p. 85: “Chiudere i tuoi, figlio, devo io, solo, di occhietti”.

⁵⁴ DESJARDINS, *Les cent élégies*, cit., p. 61: “si du fond de sa poitrine s’échappent de profonds soupirs”; SCATASTA, *Ecatelegio*, cit., p. 39: “se profondamente sospira gonfiando il suo petto”.

⁵⁵ Vd. DESJARDINS DAUDE, *Les cent nouvelles élégies*, cit., p. 277: *uxorem puero mater male provida uinxit / uix ad ter quinos additus annus erat* (e cfr. *ivi*, p. XLI).

⁵⁶ Uguale poco felici le rese di DESJARDINS (*Les cent élégies*, cit., p. 91: “...trois enfants qu’elle-même envoya au tombeau”) e SCATASTA (*Ecatelegio*, cit., p. 73: “mi diede tre fanciulli e l’ammazzò lei stessa”).

donna come letteralmente “capace [...] di assassinare i propri figli” (p. 396)⁵⁷; per quanto il poeta possa aborrire la (ex) consorte, non credo che qui intenda arrivare a tanto: semmai egli avrà voluto instillare nel lettore il dubbio che la donna non abbia saputo accudire a dovere la prole⁵⁸. Opterei, pertanto, per un meno marcato ‘accompagnò alle esequie’, ‘seppellì’.

2, 6, 35-36 (pp. 86-87). Nell’epitimbio per il figlio Ippolito, mancato all’età di dieci anni, il distico *Maxima cum titulis per te nunc alta iacebit, / per te quae poterat clarior esse domus* viene reso da B. “Per te, insieme ai titoli, giacerà ora l’alta, massima / casa, che per te avrebbe potuto essere più illustre”. Qui si potrebbe forse esplicitare l’antitesi sottesa all’iterazione di *per te* dando alla locuzione rispettivamente il valore di *te mortuo* e *te uiuo*; sarei propenso, inoltre, a intendere *Maxima* come gentilizio (come d’altra parte suggerisce il comm. di B. *ad loc.*, p. 399), anche al fine di far meglio risaltare l’opposizione tra i due aggettivi qualificativi che indicano quel che la famiglia è sempre stata, *alta* (per il sintagma in clausola al primo verso cfr. almeno *Ov. met.* 8, 526 *alta iacet Chalydon*) e quel che sarebbe potuta essere, *clarior*, grazie alle imprese di Ippolito. A un dipresso: ‘Con la tua morte cesserà di esistere il nobile e blasonato casato dei Massimi, che avrebbe potuto essere ancora più illustre, se tu fossi rimasto in vita’⁵⁹.

3, 9, 49 (pp. 128-129). Per chiosare il buon esito di una battuta pesca (che forse però è metafora di un’orgia⁶⁰), Massimi sentenzia: *Fortunata dies satis est*. Poco perspicua la resa “Il giorno fortunato basta”; direi, piuttosto, ‘La giornata è stata fortunata a sufficienza’, ‘assai fortunata’⁶¹.

10, proem., 7-8 (pp. 308-309). Nel proemio dell’ultimo libro Massimi invita il lettore a non abbandonare sul più bello la lettura e a non esprimere giudizi prematuri sull’opera prima di averla letta (e riletta) integralmente; sarebbe un peccato, arrivati a questo punto, perdersi la parte più succosa: *Qui totum poterat uidere penem, / extremos refugis pilos uidere*. B. traduce “Tu che potevi vedere tutto il pene, fuggi dal vedere gli ultimi peli”⁶² e commenta, pp. 661-662: “il *lector* è presentato in maniera beffarda come chi, forse per un assurdo eccesso di *pruderie*, si rifiuti di osservare i peli pubici intorno a un membro virile (v. 8), limitandosi a un’occhiata parziale al pene (v. 7)”. Mi sembra complicato figurarsi qualcuno che, per (simulare) ritrosia, guardi sì il pene, ma distolga subito lo sguardo, per non vedere anche il pelo che lo circonda: ci si attenderebbe piuttosto il contrario. Se immaginiamo la svestizione di un uomo, inoltre, i peli pubici non sono l’ultima cosa a essere vista quando si abbassano le brache, ma la prima. Si potrebbe allora pensare che questi versi vogliano suggerire un paragone tra la gratificazione promessa a chi legge il libro *from*

⁵⁷ Forse per suggestione di DESJARDINS, *Les cent élégies*, cit., p. 429.

⁵⁸ A meno di non voler interpretare anche questo passo come un’invettiva iperbolica e paradossale, alla stessa stregua di 1, 5, 37-40, dove il poeta inveisce contro la donna paragonandola alle avvelenatrici Ponzia o Medea e le chiede la restituzione dei figli (ma qui, come rileva B., p. 366, *ad loc.*, siamo in presenza di “un *lusus* letterario, che scherza sulla rappresentazione dell’*uxor* come spregevole fattucchiera”).

⁵⁹ Cfr. già DESJARDINS, *Les cent élégies*, cit., p. 95: “L’altière maison des Massimi, si noble, avec toi s’êteindra”; e SCATASTA, *Ecatelegio*, cit., p. 77: “S’estingue con te l’altero nome dei Massimi mentre ancora più illustre per te sarebbe stato”.

⁶⁰ Così già SCATASTA, *Ecatelegio*, cit., p. 141 n. 1; vd. il comm. *ad loc.* di B., pp. 437-441.

⁶¹ Cfr. DESJARDINS, *Les cent élégies*, cit., p. 151: “Ce jour nous a apporté assez de bonheur”; SCATASTA, *Ecatelegio*, cit., p. 145: “Giorno fortunato!”.

⁶² Interpretano in maniera analoga DESJARDINS, *Les cent élégies*, cit., p. 381 (“Tu pouvais contempler un pénis tout entier / et tu refuses de considérer les derniers poils?”); SCATASTA, *Ecatelegio*, cit., p. 401 (“Chi può contemplare un intero cazzo / senza considerar gli ultimi peli?”); MULAS, *Per l’Hecatelegium primum*, cit., p. 613, n. 46 (“Così tu, di fronte alla visione di un pene tutto intero, / rifiuti di osservare gli ultimi peli”).

cover to cover, sfogliandone pazientemente le pagine, e disvelandone così in maniera progressiva le delizie nascoste; e il piacere, parimenti rallentato e solleticato dall'attesa, di chi assiste a una scena di denudamento. Intendendo *extremus* come riferito a ciò che sta all'estremità, cioè alla base, della verga, si potrebbe tradurre, ad es.: 'Avresti potuto vedere il pene da cima a fondo, ma scappi alla vista del primo pelo'.

Il commento, esauriente e ben informato, è senza dubbio la sezione più profittevole del lavoro. Esso si segnala per la puntuale analisi retorico-stilistica, per le molto pertinenti osservazioni di taglio storico-letterario e linguistico⁶³, per i raffinati spunti esegetici⁶⁴, per il ricco apparato di rimandi intertestuali ad autori antichi e moderni⁶⁵ e al vasto patrimonio di espressioni popolari e proverbi cui il Massimi attinge. Lodevolmente, B. non evita di confrontarsi con i problemi più spinosi, né mai si sottrae alla necessità di illustrare le espressioni e le immagini più crude e volgari.

La forte patina letteraria di queste elegie potrebbe risaltare in maniera ancor più evidente se si procedesse a una sistematica ricerca delle consonanze con i poeti della latinità classica e umanistica. Mi limito qui ad appuntare, a titolo puramente esemplificativo e senza alcuna pretesa di completezza, alcuni paralleli in aggiunta a quelli individuati da B., nella convinzione che tali accostamenti, anche nei casi in cui non provano la dipendenza diretta da questo o quel *fons*, possano contribuire, attraverso la segnalazione di possibili rimembranze e allusioni più o meno consapevoli, alla ricostruzione della memoria poetica dell'autore e della sua biblioteca ideale di riferimento.

“**Dedica**” (p. 40). *Hoc quicquid libelli est, sacrae nobilitati tuae dicaui*. La dedica in prosa a Francesco Soderini, vescovo di Volterra, con cui si apre il volume, ricorda quella del *liber* catulliano (Catull. 1, 8); forse non è da escludere l'influsso di *Priap.* 2 (in particolare i vv. 2 e 9). Si veda anche la dedica in prosa al Colocci premessa ai poemi sulla castità nella sopra citata stampa del 1506⁶⁶ (c. [ai]^r): *Hoc quicquid libelli est, diue Coloti, tibi dedico*.

Proem. ad lectorem, 5-7 (p. 42). *Sin, ne dixeris: “Haud poeta dixit”. / Fies pessimus e bono, maloque / longe pessimus. Hoc poeta dixit*. Massimi mette le mani avanti, avvertendo dei rischi di depravazione morale in cui incorre chi si accosti al suo libro. L'iterazione ravvicinata di *pessimus* e *poeta*, pur riferiti l'uno al lettore, l'altro all'autore, cela, mi pare, una voluta ambiguità, soprattutto se si supponga come ipotesto un altro celeberrimo componimento in faleci, Catull. 49, 5-6, dove tra l'altro i due *pessimus* ricorrono, come qui, in versi contigui e in seconda sede.

1, 2, 7 (p. 44). Il poeta ostenta la propria devozione al lettore con le parole *dilexi nullum quanto te diligo*; nel comm. *ad loc.* di p. 353 B. afferma che “la formulazione del v. 7 ricorda, ad esempio, Catull. 8, 5” (*amata nobis quantum amabitur nulla*); in aggiunta si

⁶³ Come emerge dal commento di B., la lingua poetica del Massimi si dimostra assai creativa, ricca di neoformazioni (vd. e.g. l'agg. *malecautus* di **1, 9, 14**) e sensibile agli influssi del latino tardo e del vernacolo. Si veda ad es. il caso del termine che dà il titolo all'elegia **5, 1** *In hypocritam*: qui però poco aiuta il rinvio di B. (p. 477) a OLD *s.u. Hypocrites (-a)*, dove si fornisce soltanto l'accezione abituale del vocabolo nel latino classico. Bisognerà piuttosto sottolineare la risemantizzazione del vocabolo nella direzione indicata dai glossari tardolatini (*'subdolos'*, *'simulator'*) poi rimasta in italiano (cfr. TLIO, *s.u. ipòcrita*).

⁶⁴ Ad es. sull'uso di figure di parola e suono con cui in **1, Proem. 1** il libro viene presentato “come una sorta di boccone repellente, come un cibo potenzialmente tossico” (p. 346).

⁶⁵ Come Petrarca (vd. e.g. p. 506) e Luigi Pulci (vd. e.g. l'analisi di **4, 4** alle pp. 453-458, in cui vengono fatti risaltare numerosi punti di contatto con il *Morgante*).

⁶⁶ Vd. *supra*, n. 28.

potrebbe pensare anche a *dilexi tum te* di Catull. 72, 5 (con il verbo, come qui, in principio di esametro).

1, 2, 56 (p. 48). Per la giuntura *longa fames* forse vale la pena di segnalare qualche occorrenza in poesia: cfr. e.g. Ov. *fast.* 4, 534; 6, 530; Sen. *Herc. f.* 419; Sil. 5, 312; Petrarca, *Afr.* 7, 75.

1, 3, 8 (p. 48) *Styx, mare, terra, polus*. Gli ultimi tre termini compaiono, in identica sequenza a fine verso, in Ven. Fort. *Mart.* 2, 79 e in due contemporanei del nostro: Enea Silvio Piccolomini, *carm.* 26, 20; e Naldo Naldi, *carm.* 7, 90 ed *eleg.* 3, 29, 20.

1, 4, 7-10 (p. 50) *Sic labat in ponto, sic uentis cedit utrisque / cum leuis assueto pondere cymba caret*. La barchetta sbattuta dai venti a simboleggiare il dissidio del poeta che perde la ragione per amore di Marzia sembra risentire del modello petrarchesco (vd. e.g. *RVF* 132, 151, 177, 189, 235); *pondere cymba* è tessera virgiliana (*Aen.* 6, 413); il sintagma *levis cymba* non è infrequente nei poeti umanistici (vd. e.g. Tito Vespasiano Strozzi, *erot.* 4, 28, 18 e 4, 29, 95; Poliziano, *eleg.* 6, 2, 10).

1, 5, 71-72 (p. 56) *non res, non facies, non mos, non ulla uenustas / est in te*. Queste spregiose parole all'indirizzo della moglie ricordano il poco lusinghiero apprezzamento rivolto a Quinzia da Catull. 86, 3 (*nam nulla uenustas... in tam magno corpore est*).

1, 5, 74-76 (p. 56). La triviale raffigurazione del *cunnius* dell'esecrata moglie come un *ulcus* popolato di vermi trova un corrispettivo nell'altrettanto ributtante immagine presente nel carne *In anum* di Poliziano (*od.* 9, 16): *cunno ulceroso, uerminante podice*.

1, 6, 47-48 (p. 58). La sesta elegia del primo libro, un biglietto d'amore inviato a Marzia, si chiude con questo invito: *Cum mihi rescribes, scribas te digna, tuaeque / conueniant formae uerba remissa mihi*. Come ipotesto si potrebbe pensare a Ov. *epist.* 16, 12, dove Paride implora Elena di leggere la sua missiva con un'espressione non corrucciata, bensì *formae conueniente tuae* (per l'uso di *rescribere* con il dativo del pronome di prima persona singolare cfr. inoltre *epist.* 1, 2 *nil mihi rescribas*, detto da Penelope a Ulisse).

1, 7, 1 (p. 58). L'incipitario *I celer*, con cui Massimi esorta il portalettere ad affrettarsi a recapitare il proprio messaggio all'amata, rarissimo nella poesia della latinità classica (si trova in Claud. *rapt. Pros.* 1, 92), è frequentemente attestato in quella umanistica (Francesco Filelfo, *sat.* 5, 7, 2; Tito Vespasiano Strozzi, *erot.* 4, 2, 1 ecc.).

1, 7, 29 (p. 60) *pectore si penitus lento suspiria traxit*. Per *lento pectore* cfr. [Tib.] 3, 17, 6 (e anche Ov. *epist.* 15, 169-170 *lentissima... pectora*); *suspiria trahere* è nesso ovidiano (*am.* 2, 19, 55; *met.* 2, 753 – del resto tutto il linguaggio del carne è improntato al poeta di Sulmona, come rileva il comm. *ad loc.*, pp. 371-374).

1, 8, 14 (p. 62) *Alecto mouit sanguinolenta faces*. L'immagine, peraltro topica, della Furia come *pronuba* funesta mi pare modellata, nello specifico, su Ov. *epist.* 6, 45-46 *tristis Erinys / praetulit infaustas sanguinolenta faces*.

1, 9, 11-12 (p. 64). La clausola dell'esametro, *arbor pulcherrima pomis*, ricorre identica soltanto nel poemetto pseudo-cipriano *de resurrectione mortuorum*, v. 231; nel verso successivo *languida facta* (detto di una pianta che avvizzisce), è *iunctura* solo ovidiana (*epist.* 9, 136 e *fast.* 3, 20 *languida facta manus*; cfr. anche *fast.* 5, 318).

1, 9, 13 (p. 64). La clausola *ipse magister* è virgiliana (*Aen.* 5, 176; cfr. poi anche Val. Fl. 3, 468 ecc.).

1, 9, 23 (p. 64). *Non bona narrari de te iam fabula coepit* fa venire in mente Hor. *sat.* 1, 1, 69-70 *de te / fabula narratur*.

1, 9, 44 (p. 66). *ore lupi* in clausola ricorre solo in Mart. 10, 48, 14.

1, 10, 56 (p. 68) *cum ridet, credo tunc in amore mori*. Corretta la segnalazione, nel comm. *ad loc.* di p. 382, che “il bisticcio verbale *in amore mori*” si trova “già in Prop. 2, 1, 47”; si aggiunga che *amore mori* in clausola di pentametro occorre solo in Ov. *am.* 2, 7, 10 e *ars* 1, 372 (per l'influenza dell'*Ars amatoria*, degli *Amores* e dei *Remedia* su questa ele-

gia, tanto a livello di contenuti che di espressione, vd. pp. 379-381); lo stesso sostrato ovidiano si avverte poco oltre, in **1, 10, 58** *in laqueos semper quos locat illa cado*: cfr. Ov. *ars* 1, 646 (*in laqueos... cadant*); 3, 591 (*dum cadit in laqueos*).

3, 7, 3-4 (p. 118) e **5, 8, 9-16** (p. 180). Per il tema elegiaco del rifiuto delle ricchezze (di Alcino, di Gige e Cresos, dei fiumi auriferi come il Pattolo ecc.) in cambio delle gioie d'amore, oltre ai *loci citati* nel comm. *ad locc.* (p. 432 e p. 505 rispettivamente), cfr. Prop. 1, 14, 24; 2, 26b, 23; 3, 18, 28.

5, 4, 21 (p. 168). Per *sera tentigine rumpor* cfr. Hor. *sat.* 1, 2, 118 (*tentigine rumpi*) e Priap. 33, 5 (*ne tentigine rumpar*).

5, 9, 15 (p. 184) *mea barbarico radiabant tecta sub auro*. L'“oro straniero” che copre i tetti dell'avita dimora del Massimi, ora in mano altrui, può essere debitore di Ov. *epist.* 12, 70 (dove però *aurea barbarica* sono epiteti della statua di Diana, con il secondo a indicare la fattura da parte di mani di artigiani non greci, o la foggia ‘barbarica’ del manufatto); per *aurea tecta* cfr. Verg. *Aen.* 6, 13 e Ov. *epist.* 16, 179.

5, 10, 5 (p. 184) *uulnere uitam*. In clausola come in Ov. *met.* 5, 62 e Sil. 5, 111.

6, 5, 72 (p. 204) *magnanimos dextra qui nescit mittere talos*. Per l'espressione, accanto a Mart. 13, 1, 5 (*Non mea magnanimo depugnat tessera telo*), segnalato da B. *ad loc.*, p. 531, si potrebbe citare Mart. 14, 16, 1 (*Quae scit compositos manus improba mittere talos*).

7, 1, 1 (p. 218). *non assis facies unquam mea carmina* potrebbe ricordare la rampogna catulliana alla *moecha putida* che non si cura di restituire i *codicilli* con i versi del poeta (Catull. 42, 13 *Non assis facis?*).

7, 2, 41 sgg. (p. 224). Massimi augura a un lettore malevolo di venir assalito, nottetempo, da una muta di cani infernali, i quali *ex oculis ignes fundent, e pectore uirus, / et tua tentabunt frangere colla manu*. Il nesso *frangere colla* ricorre, nella stesa sede metrica e come qui in riferimento all'azione di belve feroci (leoni), in Mart. 1, 51, 4; *frangere colla manu* ritorna poi in *Hec. II* 9, 2, 46, dove il poeta esclama che meglio sarebbe stato, per lui, darsi la morte, che acconsentire alle nozze scellerate con una moglie tanto detestabile⁶⁷; *e pectore uirus* è clausola attestata come variante per Mart. 7, 12, 7 *sub nomine uirus*.

8, 3, 41-42 (p. 256) *Denique, quicquid ero, semper tuus esse uidebor / dum uiuam, et donec non mea uita cadet*. Questa “quasi servile attestazione di stima nei confronti del dedicatario”, Stefano Aquino, cui il poeta “garantisce riverenza [...] ed eterna fedeltà” (p. 601) ricorda Prop. 1, 19, 11 *Illic quidquid ero, semper tua dicar imago*.

8, 7, 14-15 (p. 266) *Ob scelus unius, flammis coelestibus urbes / saepius exemplo deperiere graui*. Nei versi precedenti Massimi ammonisce un giovane pupillo di nome Antonio a mantenersi casto e a non cadere nel peccato di sodomia: a sostegno di questa raccomandazione adduce dapprima un *exemplum* tratto dall'antichità romana⁶⁸, quindi quello qui riportato. Secondo B., p. 612, il passo è “probabile allusione all'episodio biblico della distruzione di Sodoma”, ma “l'autore sembra aver modificato scientemente il senso del passo di *Genesis*: egli pone infatti l'accento sulla colpa di un singolo peccatore nella catastrofe (*Ob scelus unius*) piuttosto che sul coinvolgimento di tutta la comunità, per alimentare il timore del giovane e convincerlo della pericolosità del vizio”. Credo che Massimi possa aver contaminato il ben noto racconto di Gn 19, 23-29 con un altro passo biblico, Gs 22, 20, dove si rammenta come il popolo tutto di Israele venne punito per la colpa di un solo uomo, Acan, reo di aver infranto il divieto di praticare il culto idolatra: *Nonne Achan*

⁶⁷ Vd. DESJARDINS DAUDE, *Les cent nouvelles élégies*, p. 277.

⁶⁸ L'aneddoto (ricavato da Plu. *Mar.* 14) circa il giovane Trebonio che si oppone al tentativo di violenza da parte dell'ufficiale Gaio Lusio, uccidendolo, e guadagnandosi in tal modo l'encomio del generale Mario, zio di Lusio medesimo.

filius Zarae praeterit mandatum Domini, et super omnem populum Israel ira eius incubuit? Et ille erat unus homo, atque utinam solus perisset in scelere suo! (Vulg.). Il tramite di questo recupero potrebbe essere la parafrasi del libro di Giosuè dello pseudo-Cipriano (Cipr. Gall. *Ios.* 505 *Nonne malum praeceptis contracti criminis egit, / unius ob noxam populum qui pertulit ultor?*), che a sua volta riecheggia Verg. *Aen.* 1, 41 (dove Giunone ricorda la distruzione un'intera flotta da parte di Pallade, che con questo gesto avrebbe inteso vendicare l'oltraggio subito da parte di uno solo dei naviganti – *unius ob noxam* –, Aiace Oileo)⁶⁹.

8, 10, 31 (p. 274) *Porrigerem medium digitum*. Come paralleli per questo gesto di scherno universalmente noto (cfr. Erasm. *Adag.* 1368 *Medium ostendere digitum*) B., p. 622, indica le fiche di Vanni Fucci (Dante, *inf.* 25, 1-3) e Ar. *nu.* (653-654)⁷⁰; l'espressione trova un corrispettivo più aderente, mi sembra, in Mart. 2, 28, 2 *digitum porrigito medium*.

9, 2, 40 (p. 282) *teque doma, et fatuo subtrahe calcar equo*. In una burlesca allocuzione alla propria indomabile *mentula*, Massimi la invita all'autocontrollo, mettendola in guardia dall'ostinarsi a mantenere una prolungata ed estenuante erezione 'preventiva': così facendo, essa rischia di far cilecca al momento buono. Opportunamente B. rimanda all'immagine del cavallo troppo a lungo tenuto fermo ai nastri di partenza di Ov. *trist.* 5, 12, 25-26; si può aggiungere che anche la clausola *calcar equo* è ovidiana (vd. *ars* 2, 732; *rem.* 788; *Pont.* 2, 6, 38).

9, 10, 12 (p. 304) *hei mihi, quod uati est non adhibenda fides!* Simili proteste di sfiducia nei confronti dei poeti ricorrono in Auson. *epist.* 4, 1 (*si qua fides falsis umquam est adhibenda poetis*) e in Paul. Nol. *carm.* 6, 165-166 (*Est adhibenda fides, sacros si fallere uates / creditis*); ma forse il modello più prossimo è Naldo Naldi, *eleg.* 2, 9, 8 *Vatibus aut certam non adhibere fidem*.

10, 1, 8-10 (p. 308) *carminibus sanate, precor, sanate uel herbis, / si qua fides herbis carminibusque manet*. Il nesso *carminibus... herbis* ricorre in Tib. 1, 8, 17 e Lucan. 6, 822.

10, 1, 34 (p. 310) *sub glacie caleo, subque calore tremo*. L'espressione può ricordare Petrarca, *RVF* 132, 14 *tremo a mezza estate, ardendo il verno* e *RVF* 134, 3 *e ardo e sono un ghiaccio*; cfr. inoltre, sempre a proposito di pene d'amore, Alessandro Braccesi, *carm.* 1, 27 *ut glacies ardens, frigidus utque calor*.

10, 2, 33 (p. 312) *quid me torquetis* è espressione attinta al lessico elegiaco del tormento amoroso: cfr. [Tib.] 3, 20, 4 (*quid miserum torques*), e, per l'uso del verbo nell'accezione di "sottoporre a pene d'amore", Tib. 1, 4, 81; 1, 8, 49⁷¹ ecc.

10, 5, 3 (p. 322). *Non potui longis committere scripta tabellis* sembra essere un *mélange* di tessere ovidiane: *met.* 9, 587 *commisi... uerba tabellis* e *ars* 3, 469 *scripta tabellis* (in clausola).

10, 5, 23-24 (p. 322) *Quis sufferre togae posset fastidia uanae / in qua uirtutes et bona summa locant?* Nel commentare il passo, B. (p. 675) rileva giustamente che la *toga* è tradizionalmente "emblema degli onerosi officia delle occupazioni cittadine", rinviando a Mart. 1, 49, 31 (*lunata nusquam pellis et nusquam toga*); il dettato di Massimi, però, mi pare più vicino a Mart. 3, 4, 6 *non poterat uanae taedia ferre togae*; per *bona summa* cfr. Iuv. 5, 2.

10, 7, 57-58 (p. 330) *His tamen, immemores, cum libis, thure meroque / sacra damus*. Così si conclude l'elegia intitolata *De mundo*, una vibrante requisitoria contro gli dèi pa-

⁶⁹ In proposito vd. almeno P. COURCELLE, *Lecteurs païens et lecteurs chrétiens de l'Énéide*, 1. *Les témoignages littéraires*, Paris, De Boccard, 1984, p. 29.

⁷⁰ Quest'ultimo già segnalato da DESJARDINS, *Les cent élégies*, cit., p. 450.

⁷¹ Il virgolettato da TIBULLO, *Elegie*, a cura di F. DELLA CORTE, Milano, Fondazione Lorenzo Valla - Mondadori, 1980, p. 213.

gani messa in bocca, par di capire, a un anonimo personaggio dell'antichità⁷²: la voce poetica constatata amaramente che gli uomini, dimentichi dei mali causati da queste rapaci e malevole entità, continuano a gratificarle con offerte rituali. Il linguaggio ricorda la preghiera a Venere Pafia di Mart. 9, 90, 16 *et cum ture meroque uictimaque / libetur tibi candidas ad aras* (dove però il tono è di sincera devozione).

10, 9, 19-20 (p. 334) *Ad te, summe ducum, propero, qui Dardana regna / erigis et Teucri nomine nomen habes*. Nell'elogiare il sultano ottomano, cui rivolge questa supplica, Massimi fa riferimento a un'origine mitica, e nello specifico troiana, della stirpe turca. Queste parole rappresentano certamente un atto di piaggeria cortigiana, come rileva il comm. *ad loc.*, p. 691; ma il lettore andrebbe avvertito che esse si rifanno altresì a una tradizione, largamente attestata nella prosa e poesia latina del Quattrocento, per la quale *Teucri* è correntemente impiegato come sinonimo di *Turci*⁷³ (rimase a lungo lettera morta il monito di un Enea Silvio Piccolomini, che in *carm.* 1, 11, 9-12 respinse l'equiparazione tra i due termini, sottolineando come essi denotino popoli distinti e non legati da vincoli di consanguineità: *...non hoc Dardanidum genus est nec sanguine Teucro / ducit auos*).

10, 10, 9 (p. 338). *Auditor lectorque meus de fine queruntur*, rileva compiaciuto il *liber*, personificato, nell'ultimo componimento: qui si può forse ravvisare un'eco di Mart. 9, 81, *1 lector et auditor nostros probat, Aule, libellos*.

10, 10, 29 (p. 338). *Finit opus, quod non poterit delere uetustas* si può accostare a Ov. *met.* 1, 445 *neue operis famam posset delere uetustas*.

Se, come si è cercato di dimostrare, sono certamente possibili e auspicabili ulteriori approfondimenti su vari aspetti (la lingua, lo stile, le fonti) di questo primo *Hecatelegium* – cosa del resto naturale in presenza di un *corpus* tanto vasto e decisamente poco battuto –, e se alcune scelte nella presentazione dei testi possono risultare non del tutto convincenti, rimane pienamente positivo il giudizio d'insieme sul lavoro di B., grazie al quale possiamo dare per acquisita la riappropriazione di una personalità non affatto secondaria della poesia umanistica latina.

Luigi SILVANO

Riassunto: Note critiche ed esegetiche su Pacifico MASSIMI, *Hecatelegium I*. Edizione critica, traduzione, commento a cura di Alessandro BETTONI; premessa di Alessandra MINARINI (Philohumanistica. Sulle orme degli antichi III). Bologna, Pàtron Editore, 2021, pp. 719.

Abstract: Critical and exegetical observations on Pacifico MASSIMI, *Hecatelegium I*. Edizione critica, traduzione, commento a cura di Alessandro BETTONI; premessa di Alessandra MINARINI (Philohumanistica. Sulle orme degli antichi III). Bologna, Pàtron Editore, 2021, pp. 719.

⁷² Ma vd. *supra*, n. 17.

⁷³ Per una documentazione esaustiva rimando, in economia, a A. PERTUSI, *Premières études en Occident sur l'origine et la puissance des Turcs* [1972], in C. M. MAZZUCCHI (ed.), *Bisanzio e i Turchi nella cultura del Rinascimento e del Barocco*, Milano, Vita e Pensiero, 2004, pp. 113-170, in particolare 120-128.